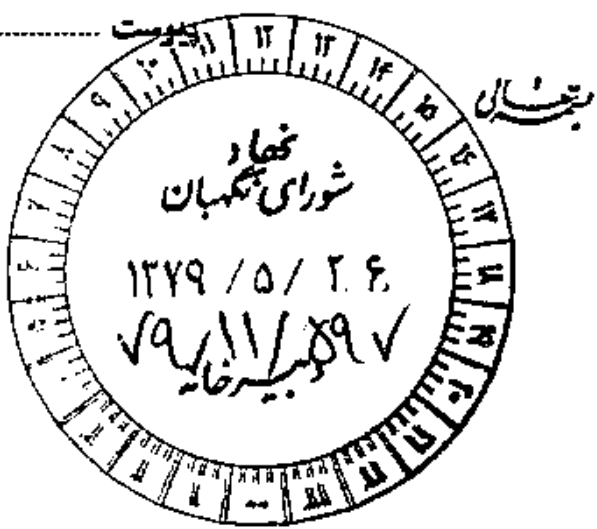


شماره ۱۱۰

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
دفتر رئیس



شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۹۸۹۹/۸۱۸۸۲ مورخ ۱۳۷۸/۱۲/۳ دولت در خصوص الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی کانتینرهای ایمن مصوب ۱۹۷۲ میلادی برابر با سال ۱۳۵۱ هجری شمسی که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۷۹/۵/۲۳ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌گردد.

مهدی کروبی  
رئیس مجلس شورای اسلامی



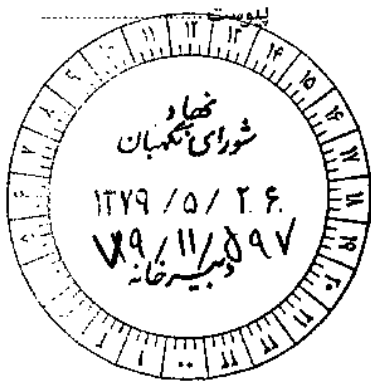
جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹



بیتنا

## لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی کانتینرهای ایمن مصوب سال ۱۹۷۲ میلادی برابر با سال ۱۳۵۱ هجری شمسی

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون بین‌المللی کانتینرهای ایمن مصوب سال یکهزار و نهصد و هفتاد و دو میلادی برابر با سال یکهزار و سیصد و پنجاه و یک هجری شمسی، مشتمل بر یک مقدمه و (۱۶) ماده و دو ضمیمه به شرح پیوست، ملحق شود و اسناد مربوط را تسلیم نماید.

بسم الله الرحمن الرحيم

### کنوانسیون بین‌المللی کانتینرهای ایمن مصوب ۱۹۷۲ میلادی (۱۳۵۱ هجری شمسی)

مقدمه

اعضاء:

با درک نیاز به حفظ ایمنی کامل جان افراد در هنگام کار، رویهم‌چینی و حمل و نقل کانتینرها،

با توجه به نیاز به تسهیل حمل و نقل بین‌المللی کانتینری،

با تشخیص مزایای رسمی کردن الزامات ایمنی مشترک بین‌المللی در این زمینه،

با توجه به اینکه این مهم با انعقاد یک کنوانسیون به بهترین وجهی حاصل می‌گردد،

تصمیم به رسمی نمودن الزامات ساختاری برای تضمین ایمنی در کار، رویهم‌چینی و حمل

## تعلیه

و نقل کانتینرها در روند فعالیتهای معمول گرفته و در این راستا به شرح زیر توافق نموده‌اند:

ماده ۱ - تعهد کلی به موجب این کنوانسیون:

اعضاء تعهد می‌نمایند مفاد این کنوانسیون و ضوابط آن را که بخش جدائی‌ناپذیر از این کنوانسیون را تشکیل می‌دهند، اجراء نمایند.

ماده ۲ - تعریف:

از نظر این کنوانسیون، مگر اینکه به گونه دیگری تصریح شده باشد:

۱ - "کانتینر" یعنی رکنی از تجهیزات حمل و نقل که دارای ویژگیهای زیر باشد:

الف - ثابت و پایدار و در نتیجه به اندازه کافی محکم که مناسب کاربرد مداوم باشد؛

ب - دارای طراحی ویژه برای تسهیل حمل و نقل کالا از طریق یک نوع یا انواع حمل

و نقل بدون بارگیری مجدد میان راهی باشد؛

پ - دارا بودن طراحی که با پیش‌بینی بستهای در گوشه‌ها باعث محفوظ و محکم

نگاهداشتن و / یا حمل و نقل آسان می‌گردد؛

ت - دارای اندازه‌ای که فضای محصور به وسیله (۴) گوشه پایینی بیرونی به یکی از

دو ترتیب زیر باشد:

۱ - دست کم (۱۴) متر مربع (۱۵۰ فوت مربع)؛ یا

۲ - دست کم (۷) متر مربع (۷۵ فوت مربع) چنانچه بستهای گوشه‌ای بالائی بر روی

آن نصب شده باشند.

اصطلاح کانتینر شامل هیچ یک از وسائل نقلیه یا بسته‌بندی نمی‌گردد، با این وجود

زمانی که کانتینرها روی شاسی حمل شوند آنها را شامل می‌شود.

۲ - "بستهای گوشه‌ای" یعنی آرایش و ترتیبی از روزنه‌ها و سطوح در بالا و / یا پائین

کانتینر جهت حمل و نقل، رویهم‌چینی و / یا محکم و محفوظ نگهداشتن آن.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

## تعلیقات

- ۳- "دستگاه اجرایی" یعنی دولت یک عضو که تحت اختیار و صلاحیت آن، کانتینرها تأیید می گردند.
- ۴- "تأیید شده" یعنی تأیید شده به وسیله دستگاه اجرایی.
- ۵- "تأیید" یعنی تصمیم دستگاه اجرایی مبنی بر اینکه نوع طرح یا کانتینر در چارچوب شرایط این کنوانسیون ایمن و بی خطر باشد.
- ۶- "حمل و نقل بین المللی" یعنی حمل و نقل میان نقاط مبدأ و مقصد که در قلمرو دو کشور که این کنوانسیون در مورد دست کم یکی از آنها اعمال می شود، قرار گرفته است. این کنوانسیون همچنین زمانی که بخشی از عملیات حمل و نقل میان دو کشوری انجام شود که در قلمرو یکی از آنها این کنوانسیون اعمال می شود، اجراء می گردد.
- ۷- "محموله" یعنی هرگونه کالا، اجناس، مال التجاره و اقلامی از هر نوع که در کانتینرها حمل می شوند.
- ۸- "کانتینر جدید" به معنای کانتینری است که ساخت آن در تاریخ لازم الاجراء شدن این کنوانسیون یا پس از آن آغاز شده باشد.
- ۹- "کانتینر موجود" به معنای کانتینری است که کانتینر جدید نباشد.
- ۱۰- "مالک" عبارت است از مالک به گونه مقرر در حقوق داخلی عضو یا مستأجر یا امین، چنانچه توافق میان طرفها مقرر نماید که مالک به اعمال مسؤولیت خویش برای نگهداری و بازدید و بازرسی کانتینر توسط چنین مستأجر یا امینی بپردازد.
- ۱۱- "نوع کانتینر" به معنای نوع طرح تأییدی از سوی دستگاه اجرایی می باشد.
- ۱۲- "کانتینر از مجموعه با نوع طرح" به معنای هرگونه کانتینر ساخته شده بر طبق نوع طرح تأیید شده می باشد.
- ۱۳- "نمونه اولیه" به معنای کانتینری است که نماینده کانتینرهائی است که در مجموعه نوع طرح ساخته شده یا قرار است ساخته شوند.
- ۱۴- "حداکثر میزان یا وزن ناخالص مفید و مؤثر یا R عبارت است از حداکثر وزن



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶/۵/۱۳۷۹

پیوست

## تعلیه

مجاز کانتینر همراه با محموله آن.

۱۵ - "وزن خود کانتینر" به معنای وزن کانتینر خالی همراه با تجهیزات فرعی ثابت شده بر روی آن می باشد.

۱۶ - "حداکثر بار مجاز یا P" عبارت است از تفاوت میان حداکثر میزان یا وزن ناخالص مفید و مؤثر و وزن خودکانتینر.

### ماده ۳ - کاربرد :

۱ - این کنوانسیون در مورد کانتینرهای جدید و موجود مورد استفاده در حمل و نقل بین‌المللی به استثنای کانتینرهایی که برای حمل و نقل هوایی به گونه خاصی طراحی شده‌اند، اعمال می شود.

۲ - هر کانتینر جدید باید طبق مفاد مربوط به آزمایش نوع یا آزمایش خاص و مستقل به گونه‌ای که در ضمیمه (۱) درج گردیده، تأیید شود.

۳ - هر کانتینر موجود باید طبق مفاد مربوط به تأیید کانتینرهای موجود که در ضمیمه (۱) بیان شده است، ظرف پنج سال پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این کنوانسیون تأیید شود.

### ماده ۴ - آزمایش، بازرسی، تأیید و نگهداری

۱ - برای اجرای مفاد ضمیمه (۱) هر دستگاه اجرایی باید رویه مؤثری را برای آزمایش، بازرسی و تأیید کانتینرها طبق معیارهای موجود در این کنوانسیون ایجاد نماید. با این توضیح که دستگاه اجرایی می تواند انجام چنین آزمایش، بازرسی و تأیید را به سازمانهایی که به طور مقتضی از سوی آن مجاز شده‌اند، واگذار نماید.

۲ - دستگاه اجرایی که آزمایش، بازرسی و تأیید را به یک سازمان می سپارد باید دبیرکل سازمان مشورتی دریایی یا بین‌الدولی (که از این پس به آن "سازمان" اطلاق می شود) را برای اطلاع دادن به اعضا آگاه نماید.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶/۵/۱۳۷۹

پیوست

## تعیین

- ۳- درخواست تأیید ممکن است به دستگاه اجرایی هر عضوی داده شود.
- ۴- هر کانتینری باید طبق مفاد ضمیمه (۱) در وضعیتی ایمن نگهداشته شود.
- ۵- چنانچه یک کانتینر تأیید شده واقعاً مطابق با الزامات ضمایم (۱) و (۲) نباشد دستگاه اجرایی ذی ربط باید اقدامات ضروری را برای تطبیق کانتینر با چنین الزاماتی اتخاذ نموده یا تأیید را پس بگیرد.

### ماده ۵- پذیرش تأیید

- ۱- تأیید اعطا شده به موجب اختیار یک عضو تحت شرایط این کنوانسیون باید توسط اعضای دیگر برای تمام اهداف موضوع این کنوانسیون پذیرفته شود. اعضای دیگر باید این تأیید را همانند تأیید صادر شده از جانب خود معتبر و نافذ بدانند.
  - ۲- یک عضو نباید هیچگونه الزامات ایمنی ساختاری یا آزمایشهای دیگری را در مورد کانتینرهای مشمول این کنوانسیون وضع نماید، با این توضیح که هیچ یک از مفاد این کنوانسیون مانع کاربرد مفاد مقررات یا قانون داخلی یا موافقتنامه‌های بین‌المللی نمی‌گردد که برای کانتینرهایی که به طور خاص جهت حمل و نقل کالاهای خطرناک طراحی شده‌اند، یا برای ویژگی‌های منحصر به فرد کانتینرهای حامل مایعات فلّه یا برای کانتینرهایی که به صورت هوایی حمل می‌شوند الزامات ایمنی ساختاری یا آزمایشهای اضافی را تجویز می‌کند.
- اصطلاح "کالاهای خطرناک" همان معنایی را خواهد داشت که موافقتنامه‌های بین‌المللی برای آن تعیین کرده‌اند.

### ماده ۶- کنترل

- ۱- هر کانتینری که به موجب ماده (۳) به تأیید رسیده است مشمول کنترل در قلمرو



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

## تعلیه

اعضا به وسیله مأموران آنها که به طور مقتضی مجاز شده‌اند، خواهد شد. این کنترل باید محدود به تشخیص این امر گردد که کانتینر دارای پلاک تأیید ایمنی معتبر به گونه‌ای است که به وسیله این کنوانسیون مقرر شده، مگر اینکه ادله واضحی بر این باور موجود باشد که وضعیت کانتینر به گونه‌ای است که تهدید آشکاری برای ایمنی به حساب می‌آید. در چنین موردی، مأمور مجری کنترل باید فقط تا جایی که ممکن است ضرورت داشته باشد برای اطمینان از اینکه کانتینر پیش از ادامه سرویس دهی به وضعیت ایمن برگشته به انجام کنترل پردازد.

۲- در صورت ناامن جلوه کردن کانتینر به علت نقصی که ممکن است در هنگام تأیید کانتینر در آن وجود داشته، دستگاه اجرایی مسئول تأیید باید توسط عضوی که نقص را پیدا کرده است، آگاه گردد.

### ماده ۷- امضاء، تنفیذ، پذیرش، تصویب و الحاق

۱- این کنوانسیون تا تاریخ ۱۵ ژانویه ۱۹۷۳ میلادی (۱۳۵۱/۱۰/۲۵) هجری شمسی) برای امضاء در دفتر سازمان ملل متحد در ژنو و پس از آن از تاریخ ۱ فوریه ۱۹۷۳ تا ۳۱ دسامبر ۱۹۷۳ میلادی (از ۱۳۵۱/۱۰/۱۲ تا ۱۳۵۲/۱۰/۱۰ هجری شمسی) در مقر سازمان در لندن توسط تمامی کشورهای عضو سازمان ملل متحد یا اعضای هر یک از آژانسهای تخصصی یا آژانس بین‌المللی انرژی اتمی یا اعضای اساسنامه دیوان بین‌المللی دادگستری و توسط هر کشور دیگری که از سوی مجمع عمومی سازمان ملل متحد دعوت شده است تا عضو این کنوانسیون شود، باز خواهد ماند.

۲- این کنوانسیون منوط به تنفیذ، پذیرش یا تصویب به وسیله کشورهای امضاء کننده آن است.

۳- این کنوانسیون برای الحاق هر کشور موضوع بند (۱) باز خواهد ماند.

۴- اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق باید به دبیرکل سازمان (که از این پس



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۱۳۲۹ / ۵ / ۲۶

پیوست

## تعالیه

"دبیرکل" به آن اطلاق می شود) سپرده شوند.

### ماده ۸ - لازم الاجراء شدن

- ۱- این کنوانسیون دوازده ماه پس از تاریخ سپردن دهمین سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق لازم الاجراء خواهد شد.
- ۲- این کنوانسیون در مورد هر کشوری که پس از سپردن دهمین سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق، این کنوانسیون را تنفیذ، پذیرش یا تصویب می کند یا به آن ملحق می شود (۱۲) ماه پس از تاریخ سپردن سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق آن کشور، لازم الاجراء خواهد شد.
- ۳- هر کشوری که پس از لازم الاجراء شدن یک اصلاحیه، بدون بیان قصد متفاوتی توسط آن کشور عضو این کنوانسیون می شود:
  - الف - به عنوان عضو کنوانسیون اصلاح شده تلقی خواهد شد.
  - ب - در ارتباط با هر عضو کنوانسیون که متعهد به اصلاحیه نمی باشد به عنوان عضو کنوانسیون اصلاح نشده تلقی خواهد شد.

### ماده ۹ - رویه اصلاح هر بخش یا بخشهای این کنوانسیون

- ۱- این کنوانسیون می تواند با پیشنهاد یک عضو از طریق هر یک از رویه های مشخص شده در این ماده اصلاح شود.
- ۲- اصلاح پس از رسیدگی در سازمان:
  - الف - به محض درخواست یک عضو هرگونه اصلاحیه پیشنهادی آن عضو در مورد این کنوانسیون در سازمان رسیدگی خواهد شد. چنانچه اصلاحیه مزبور به تصویب اکثریت دو سوم حاضران و رأی دهندگان در کمیته ایمنی دریاوردی سازمان، که از تمامی اعضاء برای حضور و رأی دادن در آن دعوت خواهد شد، برسد، دست کم (۶) ماه پیش از رسیدگی





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

## بیتان

به آن در مجمع سازمان و کلیه اعضا به اطلاع تمامی اعضای سازمان خواهد رسید، هر عضوی که سازمان نباشد حق حضور و رأی را در هنگام بررسی اصلاحیه توسط مجمع خواهد داشت.

ب - در صورت تصویب اصلاحیه به وسیله اکثریت دو سوم حاضران و رأی دهندگان در مجمع و در صورتی که این اکثریت شامل اکثریت دو سوم اعضای حاضر و رأی دهنده باشد، اصلاحیه توسط دبیرکل برای پذیرش تمامی اعضا به آنها اطلاع داده خواهد شد.

پ - چنین اصلاحیه‌ای (۱۲) ماه پس از تاریخ پذیرفته شدن آن توسط دو سوم اعضا لازم‌الاجراء خواهد گردید. این اصلاحیه در رابطه با تمامی اعضا لازم‌الاجراء خواهد بود مگر آنهایی که پیش از لازم‌الاجراء شدن اصلاحیه، اعلامیه‌ای را مبنی بر نپذیرفتن اصلاحیه ارائه دهند.

۳- اصلاح به وسیله اجلاس:

به محض درخواست یک عضو که دست کم یک سوم اعضا با آن موافقت کرده باشند اجلاسی با دعوت از کشورهای موضوع ماده (۷) توسط دبیرکل تشکیل خواهد گردید.

ماده ۱۰ - رویه ویژه برای اصلاح ضمیمه‌ها

۱ - هرگونه اصلاح ضمیمه‌ها که توسط عضوی پیشنهاد می‌شود در سازمان به درخواست آن عضو رسیدگی خواهد شد.

۲ - چنانچه این اصلاحات به تصویب اکثریت دو سوم حاضران و رأی دهندگان در کمیته ایمنی دریاوردی سازمان - که از تمامی اعضا برای حضور و رأی‌گیری در آن دعوت خواهد شد - برسد و اگر این اکثریت شامل اکثریت دو سوم اعضای حاضر و رأی دهنده باشد، چنین اصلاحیه‌ای به وسیله دبیرکل به تمامی اعضا جهت پذیرش آنها اطلاع داده خواهد شد.

۳ - چنین اصلاحیه‌ای در تاریخ تعیین شده از سوی کمیته ایمنی دریاوردی در زمان



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰ - ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

## تعلیقات

تصویب آن، لازم الاجراء خواهد شد مگر اینکه تا تاریخ مقدمتر تعیین شده توسط کمیته در همان زمان، یک پنجم اعضاء یا پنج عضو، هر کدام که تعداد کمتری داشته باشد، دبیرکل را از مخالفت خویش با اصلاحیه آگاه نمایند. تعیین تاریخهای موضوع این بند توسط کمیته ایمنی دریاوردی به وسیله اکثریت دو سوم حاضران و رأی دهندگان که شامل اکثریت دو سوم اعضای حاضر و رأی دهنده می باشد، صورت خواهد گرفت.

۴ - هر اصلاحیه در زمان لازم الاجراء شدن در مورد تمامی اعضائی که با اصلاحیه مخالفت نکرده اند، جایگزین مفاد قبلی که اصلاحیه به آنها اشاره می کند شده و مفاد مزبور را لغو خواهد کرد. مخالفت یک عضو برای دیگر اعضاء جهت پذیرش کانتینرهایی که این کنوانسیون در مورد آنها اعمال می شود، الزام آور نخواهد بود.

۵ - دبیرکل تمامی اعضاء و اعضای سازمان را از هر درخواست و مکاتبه به موجب این ماده و تاریخ لازم الاجراء شدن هر اصلاحیه ای آگاه خواهد کرد.

۶ - در صورتی که اصلاحیه پیشنهادی ضمیمه ها در کمیته ایمنی دریاوردی مورد بررسی قرار گرفته ولی تصویب نشده باشد هر عضو می تواند درخواست برگزاری اجلاسی را نماید که کشورهای موضوع ماده (۷) به آن دعوت خواهند شد. اجلاس مزبور به محض دریافت اطلاعیه توافق دست کم یک سوم اعضای دیگر توسط دبیرکل برای رسیدگی به اصلاحات ضمیمه ها تشکیل خواهد شد.

### ماده ۱۱ - انصراف

۱ - هر عضو می تواند با سپردن سندی به دبیرکل از این کنوانسیون اعلام انصراف نماید. انصراف یک سال پس از تاریخ سپردن سند به دبیرکل نافذ خواهد شد.

۲ - عضوی که مخالفت خود را با اصلاحیه ضمیمه ها اطلاع داده است، می تواند از این کنوانسیون انصراف نماید و انصراف مزبور در تاریخ لازم الاجراء شدن چنین اصلاحیه ای نافذ خواهد شد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت

شماره ۱۱۰

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۲۹

پیوست

### ماده ۱۲ - فسخ

چنانچه تعداد اعضاء برای هر دوره زمانی (۱۲) ماه پی در پی کمتر از پنج عضو باشد، این کنوانسیون فسخ خواهد شد.

### ماده ۱۳ - حل و فصل اختلافات

۱- هرگونه اختلاف میان دو عضو یا بیشتر در ارتباط با تفسیر یا اجرای این کنوانسیون که به وسیله مذاکره یا از راههای دیگر حل اختلاف رفع شدنی نباشد، به درخواست یکی از آنها به دیوان داوری که به شرح زیر تشکیل می شود ارجاع خواهد شد. هر طرف دعوا، داوری را انتخاب خواهد کرد و این دو داور، داور سوم را انتخاب خواهند کرد که رئیس دیوان خواهد بود. چنانچه سه ماه پس از دریافت درخواست، یکی از طرفها داور را انتخاب نکند یا اگر داوران در انتخاب رئیس کوتاهی کنند، هر یک از طرفها می توانند از دبیرکل تقاضای انتصاب داور یا رئیس دیوان داوری را بنمایند.

۲- حکم دیوان داوری که به موجب مفاد بند (۱) صادر شده است، برای طرفهای دعوا لازم الرعایه خواهد بود.

۳- دیوان داوری قواعد دادرسی خود را تعیین خواهد نمود.

۴- تصمیمات دیوان داوری هم نسبت به رویه ها و محل گردهمائی خود و هم نسبت به هرگونه اختلاف مطرح نزد آن با رأی اکثریت گرفته خواهد شد.

۵- هرگونه اختلافی که ممکن است میان طرفهای دعوا در زمینه تفسیر و اجرای حکم ایجاد شود، می تواند توسط هر یک از طرفها برای قضاوت به دیوان داوری که حکم را صادر نموده است، ارجاع شود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰ - ق.م

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

## بسمه تعالی

### ماده ۱۴ - حق شرط

۱ - حق شرط نسبت به این کنوانسیون مجاز است مگر در مورد مقررات مواد (۱) تا (۶)، (۱۳)، این ماده و ضمیمه‌ها مشروط بر اینکه این حق شرطها به صورت کتبی اعلام شده باشد و اگر پیش از سپردن سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق اعلام شده در آن سند تأیید شده باشد. دبیرکل چنین حق شرطهایی را به اطلاع تمامی کشورهای موضوع ماده (۷) خواهد رساند.

۲ - هر حق شرط در نظر گرفته شده طبق بند (۱):

الف - مفاد این کنوانسیون را که حق شرط به آن مربوط می‌شود در حد حق شرط برای عضوی که حق شرط را در نظر گرفته اصلاح و تعدیل می‌کند.

ب - آن مفاد را در همان حد برای اعضای دیگر در ارتباطات آنها با عضوی که حق شرط را وارد نموده است، اصلاح و تعدیل می‌کند.

۳ - هر عضوی که حق شرطی را به موجب بند (۱) تدوین نموده است می‌تواند در هر زمان با دادن اطلاعیه‌ای به دبیرکل از آن انصراف نماید.

ماده ۱۵ - علاوه بر اطلاعیه‌ها و مکاتبات پیش‌بینی شده در مواد (۹)، (۱۰) و (۱۴)،

دبیرکل تمامی کشورهای موضوع ماده (۷) را از موارد زیر نیز آگاه خواهد نمود:

الف - امضاها، تنفیذها، پذیرشها، تصویبها و الحاقها به موجب ماده (۷)؛

ب - تاریخهای لازم‌الاجرا شدن این کنوانسیون طبق ماده (۸)؛

پ - تاریخ لازم‌الاجراء شدن اصلاحات این کنوانسیون طبق مواد (۹) و (۱۰)؛

ت - انصرافها به موجب ماده (۱۱)؛ و

ث - فسخ این کنوانسیون به موجب ماده (۱۲).



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

بیت

ماده ۱۶ - متون معتبر

نسخه اصلی این کنوانسیون که متن آن به زبانهای چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی همگی موثق و معتبرند، به دبیرکل سپرده خواهد شد تا نسخه‌های گواهی شده برابر با اصل را به تمامی کشورهای موضوع ماده (۷) ارسال نماید.

در گواهی مراتب فوق، نمایندگان تام‌الاختیار امضاء کننده زیر که از جانب دولتهای متبوع خود به نحو مقتضی بدین منظور مجاز شده‌اند این کنوانسیون را امضاء کرده‌اند.

تنظیم شده در ژنو، به تاریخ دوم سپتامبر یکهزار و نهصد و هفتاد و دو میلادی (۱۳۵۱/۶/۱۱ هجری شمسی).



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶/۱/۷۷

پیوست

بسم الله تعالی

## ضمیمه ۱

مقررات آزمایش، بازرسی، تأیید و نگهداری کانتینرها

### فصل ۱ - مقررات مشترک برای تمامی نظامهای تأیید

ماده ۱ - پلاک تأیید ایمنی

- ۱ -

الف - پلاک تأیید ایمنی طبق ویژگیهای مقرر در پیوست این ضمیمه باید به طور دائمی به هر کانتینر تأیید شده در محل کاملاً در معرض دید، مجاور هرگونه پلاک تأیید دیگری که برای مقاصد رسمی و اداری صادر گردیده است، در جایی که به راحتی آسیب نیند، الصاق شود.

ب - روی هر کانتینر، تمامی علامتگذاریهای مربوط به حداکثر وزن ناخالص باید طبق اطلاعات مربوط به حداکثر وزن ناخالص بر روی پلاک تأیید ایمنی باشد.

پ - مالک کانتینرها باید پلاک تأیید ایمنی روز کانتینر را بردارد اگر:

۱ - کانتینر به گونه‌ای تغییر داده شده باشد که تأیید اولیه و اطلاعات مندرج بر روی

پلاک تأیید ایمنی را باطل نماید؛ یا

۲ - کانتینر از سرویس و ارائه خدمات خارج شده و طبق کنوانسیون نگهداری نشده

باشد؛ یا

۳ - تأیید به وسیله دستگاه اجرایی پس گرفته شده باشد؛

- ۲ -

الف - پلاک باید اطلاعات زیر را دست کم به زبان انگلیسی یا فرانسوی دربر داشته

باشد:

"تأیید ایمنی CSC"

کشور صادرکننده تأیید و مرجع تأیید،

تاریخ (ماه و سال) ساخت،

شماره شناسائی سازنده کانتینر یا درمورد کانتینرهای موجودی که این شماره درمورد

آنها ناشناخته است، شماره اختصاص یافته از سوی دستگاه اجرایی،

حداکثر وزن ناخالص مفید و مؤثر (کیلوگرم و پاوند)،

وزن مجاز رویهم چینی برای ۱/۸g (کیلوگرم و پاوند)،

مقدار بار مربوط به آزمایش فشار عرضی (کیلوگرم و پاوند).

ب - در روی پلاک باید یک جای خالی برای درج مقادیر (عوامل) استحکام دیواره

انتھائی و / یا جانبی طبق بند (۳) این ماده و ضمیمه (۲)، آزمایشهای (۶) و (۷) در نظر گرفته

شود. همچنین یک جای خالی در روز پلاک برای درج تاریخهای (ماه و سال) بازدید و

بازرسی اول و بعدی مربوط به نگهداری باید در نظر گرفته شود.

۳ - در صورتی که دستگاه اجرایی، کانتینری را مطابق با الزامات این کنوانسیون

درمورد ایمنی بداند و اگر برای چنین کانتینری، مقادیر (عوامل) استحکام دیواره انتھائی و /

یا جانبی، بیشتر یا کمتر از مقادیر قید شده در ضمیمه (۲) در نظر گرفته شده باشد، این مقادیر

باید بر روی پلاک تأیید ایمنی نشان داده شوند.

۴ - وجود پلاک تأیید ایمنی، ضرورت نمایش برجسبها یا اطلاعات دیگری را که

ممکن است سایر مقرراتی که احتمالاً نافذ هستند مقرر کرده باشند از میان نمی برد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶/۵/۱۳۷۹

پیوست

بیت

## ماده ۲ - نگهداری و بازدید و بازرسی

۱ - مالک کانتینر مسؤول نگهداری آن در وضعیت ایمن می باشد.

۲ -

الف - مالک کانتینر تأیید شده باید طبق رویه تجویز یا تأیید شده توسط عضو ذی ربط، در فواصل زمانی مناسب با شرایط کاری، کانتینر را بازدید و بازرسی نماید یا اقدام به این کار کند.

ب - تاریخی (ماه و سال) که قبل از آن باید کانتینر جدید تحت اولین بازدید و بازرسی قرار بگیرد باید روی پلاک تأیید ایمنی ثبت شود.

پ - تاریخی (ماه و سال) که قبل از آن کانتینر باید بازدید و بازرسی مجدد گردد باید به وضوح روی کانتینر در روی پلاک تأیید ایمنی یا حتی الامکان نزدیک به آن ثبت شود و به گونه ای قابل قبول برای آن عضوی که رویه خاص بازدید و بازرسی را مقرر یا تأیید نموده است، باشد.

ت - فاصله زمانی میان تاریخ ساخت تا تاریخ اولین بازدید و بازرسی نباید بیش از پنج سال باشد. بازدید و بازرسی بعدی کانتینرهای جدید و بازدید و بازرسی دوباره کانتینرهای موجود نباید در فواصل زمانی بیش از (۳۰) ماده باشد. تمامی بازدیدها و بازرسیها باید معین نمایند که آیا کانتینر نقصی که باعث به مخاطره افکندن جان اشخاص شود، داراست یا خیر.

۳ -

الف - به عنوان شق دیگری از بند دو، عضو ذی ربط می تواند برنامه بازدید و بازرسی دائمی را در صورتی که طبق ادله ارائه شده از سوی مالک، قانع شود که چنین برنامه ای استاندارد ایمنی پائین تری را نسبت به استاندارد تعیین شده در بند (۲) بالا فراهم نمی کند، تأیید کند.

ب - برای نشان دادن اینکه کانتینر تحت برنامه تأیید شده بازدید و بازرسی دائمی





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

تعلیه

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۴ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

عمل می‌کند، علامتی با حروف ACEP و مشخصه عضو اعطاء کننده تأیید برنامه باید روی کانتینر در روی پلاک تأیید ایمنی یا حتی الامکان نزدیک به آن نشان داده شود.

پ - تمامی بازدیدها و بازرسیهای انجام شده به موجب این برنامه باید معین کنند که آیا کانتینر دارای نقایصی است که می‌تواند جان اشخاص را به خطر بیندازد یا خیر، بازدیدها و بازرسیها باید در ارتباط با تعمیر اساسی، نوسازی یا تبدیل کانتینرها از وضعیت خارج از سرویس به وضعیت سرویس انجام شوند و به هیچ وجه کمتر از هر (۳۰) ماه یکبار نباشند.

۴- از نظر این ماده، عضو ذی‌ربط، عضوی است که مالک در قلمرو آن اقامت دائمی یا دفتر اصلی دارد. با این حال، در صورتی که مالک اقامت دائمی یا دفتر اصلی در کشوری داشته باشد که دولت آن هنوز ترتیباتی را برای مقرر یا تأیید نمودن برنامه بازدید و بازرسی ایجاد نکرده است و تا زمان ایجاد ترتیبات، مالک می‌تواند رویه مقرر یا تأیید شده به وسیله دستگاه اجرائی عضوی را که آماده عمل کردن به عنوان عضو ذی‌ربط می‌باشد، به کار بگیرد. مالک باید شرایط استفاده از چنین رویه‌هایی را که به وسیله دستگاه اجرائی مورد نظر مقرر شده، رعایت نماید.

## فصل ۲ - مقررات تأیید کانتینرهای جدید از نظر نوع طرح

### ماده ۳ - تأیید کانتینرهای جدید

تمامی کانتینرهای جدید جهت واجد شرایط شدن برای گرفتن تأیید از نظر ایمنی به موجب این کنوانسیون، باید الزامات مقرر در ضمیمه (۲) را رعایت کنند.

### ماده ۴ - تأیید نوع طرح

در مورد کانتینرهایی که درخواست تأیید برای آنها ارائه شده است، دستگاه اجرائی به بازدید و بازرسی طرحها پرداخته و شاهد آزمایش نمونه اولیه کانتینر خواهد بود تا اطمینان



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

## تعالیه

شماره ۱۱۰ - ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

حاصل نماید که کانتینرها مطابق با الزامات مقرر در ضمیمه (۲) می باشند. دستگاه اجرایی پس از متقاعد شدن باید متقاضی را به طور کتبی آگاه نماید که کانتینر الزامات این کنوانسیون را رعایت می نماید و این اطلاعیه به سازنده حق الصاق پلاک تأیید ایمنی را بر روی هر کانتینری از مجموعه نوع طرح می دهد.

### ماده ۵ - مفادی برای تأیید از نظر نوع طرح

۱ - چنانچه قرار باشد کانتینرها طبق مجموعه نوع طرح ساخته شوند، درخواست ارائه شده به دستگاه اجرایی برای تأیید از نظر نوع طرح باید منضم به طراحیها، خصوصیت طراحی نوع کانتینری که باید تأیید شود و اطلاعات دیگری از این دست باشد که ممکن است مورد نیاز دستگاه اجرایی باشد.

۲ - متقاضی باید نمادهای شناسائی را که سازنده در مورد نوع کانتینری که درخواست تأیید مربوط به آن می شود، اختصاص خواهد داد بیان نماید.

۳ - درخواست باید همچنین همراه با تضمینی از سوی سازنده مبنی بر موارد زیر باشد که وی:

الف - چنین کانتینرهائی را با نوع طرح مربوط در صورت درخواست دستگاه اجرایی برای بازدید و بازرسی به دستگاه اجرایی تحویل خواهد داد؛

ب - دستگاه اجرایی را از هرگونه تغییر در طرح یا خصوصیت آن آگاه نموده و منتظر تأیید آن پیش از الصاق پلاک تأیید ایمنی به کانتینر خواهد ماند؛

پ - پلاک تأیید ایمنی را به هر کانتینری از همان مجموعه نوع طرح الصاق خواهد نمود و نه کانتینرهای دیگر؛

ت - سوابق کانتینرهای ساخته شده طبق نوع طرح تأیید شده را نگاه خواهد داشت. این سوابق باید دست کم حاوی شماره های شناسائی سازنده، تاریخهای تحویل، نامها و



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰ - ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

## تعلیه

نشانیهای مشتریان تحویل گیرنده کانتینرها باشد.

۴ - دستگاه اجرایی می تواند کانتینرهای ساخته شده به عنوان نمونه های اصلاحی نوع تأیید شده طرح را در صورتی که متقاعد شود که این اصلاحات و تغییرات بر اعتبار و ارزش آزمایشهای انجام گرفته در جریان تأیید نوع طرح تأثیری نمی گذارد، تأیید نماید.

۵ - دستگاه اجرایی اختیار الصاق پلاکهای تأیید ایمنی را بر پایه تأیید نوع طرح به سازنده نخواهد داد مگر اینکه متقاعد شود سازنده مشخصه های داخلی تولید - کنترل را ایجاد نموده است تا اطمینان حاصل شود که کانتینرهای تولیدی با نمونه اولیه تأیید شده مطابقت خواهند داشت.

ماده ۶ - بازدید و بازرسی حین تولید

به منظور اطمینان از اینکه کانتینرهای همان مجموعه نوع طرح طبق طرح تأیید شده ساخته می شوند، دستگاه اجرایی باید هر تعداد کانتینری را که لازم می بیند در هر مرحله از تولید مجموعه نوع طرح مورد بازدید و بازرسی یا آزمایش قرار دهد.

ماده ۷ - اطلاع به دستگاه اجرایی

سازنده باید دستگاه اجرایی را پیش از آغاز تولید هر مجموعه جدید کانتینرهائی که قرار است طبق یک نوع طرح تأیید شده ساخته شوند، آگاه نماید.

فصل ۳ - مقررات تأیید کانتینرهای جدید از طریق تأیید تک به تک

ماده ۸ - تأیید کانتینرها به صورت تک به تک

دستگاه اجرایی می تواند در صورتی که پس از بازدید و بازرسی و مشاهده آزمایشها، متقاعد گردید که کانتینر الزامات این کنوانسیون را رعایت می کند، تأیید کانتینرها را به



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰ (ق)

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

بیت

صورت تک به تک اعطاء نماید. دستگاه اجرایی پس از متقاعد شدن باید متقاضی را کتبا از تأیید آگاه نموده و این اطلاعیه حق الصاق پلاک تأیید ایمنی را بر روی چنین کانتینری به وی می‌دهد.

#### فصل ۴ - مقررات تأیید کانتینرهای موجود و کانتینرهای جدید تأیید نشده در زمان ساخت

##### ماده ۹ - تأیید کانتینرهای موجود

۱- چنانچه در ظرف پنج سال پس از تاریخ لازم الاجرا شدن این کنوانسیون، مالک کانتینر موجود اطلاعات زیر را به دستگاه اجرایی ارائه دهد:

الف - تاریخ و محل ساخت؛

ب - شماره شناسایی سازنده کانتینر در صورت دسترسی به آن؛

پ - توان و قابلیت حداکثر وزن ناخالص مؤثر و مفید؛

ت -

۱- مدرکی دال بر اینکه کانتینری از این نوع به طور بی خطر برای دوره‌ای دست کم به مدت دو سال در حمل و نقل دریایی و / یا زمینی فعال بوده است، یا

۲- مدرکی دال بر رضایت دستگاه اجرایی از اینکه کانتینر از نوع طرحی ساخته شده است که قبلاً آزمایش شده و مطابق با شرایط مقرر در ضمیمه (۲) تشخیص داده شده به استثنای آن دسته از شرایط فنی که مربوط به آزمایشهای استحکام دیواره انتهایی و جانبی می‌باشند، یا

۳- مدرکی دال بر اینکه کانتینر طبق استانداردهایی ساخته شده که به نظر دستگاه اجرایی همانند شرایط فنی مقرر در ضمیمه (۲) هستند، بجز آن دسته از شرایط فنی که مربوط به آزمایشهای استحکام دیواره انتهایی و جانبی می‌باشند؛



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

## تعلیه

شماره ۱۱۰ - ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

ث - وزن مجاز رویهم چینی برای  $1/8g$  (کیلوگرم و پاوند)؛ و  
ج - اطلاعات دیگری از این دست که برای پلاک تأیید ایمنی مورد لزوم است.  
در این صورت دستگاه اجرائی، پس از تحقیق و بررسی، باید مالک را کتباً از اعطای  
تأیید آگاه نماید و در صورت انجام این کار این اطلاعیه حق الصاق پلاک تأیید ایمنی را به  
مالک پس از انجام بازدید و بازرسی بر روی کانتینر مربوط طبق ماده (۲) می دهد. بازدید و  
بازرسی کانتینر مربوط و الصاق پلاک تأیید ایمنی باید حداکثر تا اول ژانویه ۱۹۸۵ میلادی  
(۱۳۶۴/۱۰/۱۱ هجری شمسی) انجام شوند.

۲- کانتینرهای موجودی را که واجد شرایط تأیید به موجب بند (۱) این ماده نیستند  
می توان برای تأیید به موجب مفاد فصل (۲) یا فصل (۳) این ضمیمه معرفی نمود. برای چنین  
کانتینرهایی الزامات ضمیمه (۲) که مربوط به آزمایشهای استحکام دیواره انتهایی و جانبی  
است اعمال نمی شود. دستگاه اجرائی می تواند در صورتی که متقاعد شود که کانتینرهای  
مورد بحث مورد استفاده بوده اند، از چنین الزاماتی در ارتباط با ارائه طراحی ها و آزمایش،  
بجز آزمایشهای استحکام بلندکردن و کف کانتینر در صورت اقتضا صرف نظر نماید.

### ماده ۱۰ - تأیید کانتینرهای جدید تأیید نشده در زمان ساخت

چنانچه در تاریخ ششم سپتامبر ۱۹۸۲ میلادی (۱۳۶۱/۶/۱۵ هجری شمسی) یا قبل از  
آن، مالک کانتینر جدیدی که در زمان ساخت تأیید نشده است اطلاعات زیر را به دستگاه  
اجرائی ارائه نماید:

الف - تاریخ و محل ساخت؛

ب - شماره شناسائی سازنده کانتینر، در صورت دسترسی به آن؛

پ - توان و قابلیت حداکثر وزن ناخالص مفید و مؤثر؛

ت - مدرکی دال بر رضایت دستگاه اجرائی از اینکه کانتینر طبق نوع طرحی که

آزمایش شده و مطابق با شرایط فنی مقرر در ضمیمه (۲) تشخیص داده شده، ساخته شده



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق  
تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۲۹

پیوست

تعالیه

است؛

ث - وزن مجاز رویهم چینی برای  $1/8g$  (کیلوگرم و پاوند)؛ و  
ج - اطلاعات دیگری از این دست که برای پلاک تأیید ایمنی مورد لزوم است.  
دستگاه اجرایی می تواند پس از تحقیق و بررسی، علی رغم مفاد فصل (۲) کانتینر را  
تأیید نماید. در صورت اعطای تأیید، مراتب باید کتباً به مالک اطلاع داده شود و این اطلاعیه  
حق الصاق پلاک تأیید ایمنی را پس از انجام بازدید و بازرسی کانتینر مربوط طبق ماده (۲) به  
مالک می دهد. بازدید و بازرسی کانتینر مربوط و الصاق پلاک تأیید ایمنی باید حداکثر تا اول  
ژانویه ۱۹۸۵ میلادی (۱۳۶۴/۱۰/۱۱ هجری شمسی) انجام شوند.

#### فصل ۵ - مقررات تأیید کانتینرهای اصلاح شده

ماده ۱۱ - تأیید کانتینرهای تغییر داده و اصلاح شده

مالک کانتینر تأیید شده که به گونه ای در آن تغییر ایجاد گردیده که منجر به تغییرات  
ساختاری شده است باید دستگاه اجرایی یا سازمان تأیید شده ای که به طور مقتضی از طرف  
آن مجاز شده و از این تغییرات آگاه نماید. دستگاه اجرایی یا سازمان مجاز می تواند خواستار  
آزمایش دوباره کانتینر تغییر داده، در صورت اقتضاء پیش از تأیید و تصدیق مجدد، شود.

#### پیوست

پلاک تأیید ایمنی، مطابق با نمونه ارائه شده در زیر، باید به شکل مستطیلی ثابت و  
دائمی ضد زنگ، ضد آتش در اندازه دست کم ۱۰۰ میلی متر x ۲۰۰ میلی متر باشد. کلمات  
CSC SAFETY APPROVAL با حداقل بلندی حروف به اندازه ۸ میلی متر و کلمات و  
شماره های دیگر با حداقل بلندی ۵ میلی متر باید در سطح پلاک مهر شده، برجسته حک  
شوند یا به طریقی دیگر به صورت دائمی و خوانا نشان داده شوند.

شماره ۱۱۰-۱۱۰

تاریخ ۲ / ۵ / ۱۳۷۹

پست



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

تعالیه

### CSC SAFETY APPROVAL

- 1.....[GB-L/749/2/7/75].....
- 2.....Date Manufactured .....
- 3.....Identification no .....
- 4.....Maximum Gross Weight .....Kg.....lb
- 5.....Allowable Stacking Weight .....for 1. 8g.....lb
- 6.....Racking test load Value .....Kg.....lb
- 7.....
- 8.....
- 9.....

200 mm

- ۱- کشور محل تأیید و مرجع تأیید همان طوری که در مثال در سطر اول آمده است (کشور محل تأیید باید از طریق علامت مشخصه برای استفاده در نشان دادن کشور محل ثبت وسائط نقلیه موتوری در حمل و نقل جاده‌ای بین‌المللی نشان داده شود).
- ۲- تاریخ (ماه و سال) ساخت.
- ۳- شماره شناسائی سازنده کانتینر یا درمورد کانتینرهای موجودی که این شماره در مورد آنها ناشناخته است، شماره اختصاص یافته از سوی دستگاه اجرایی.
- ۴- حداکثر وزن مفید و مؤثر ناخالص (کیلوگرم و پاوند).
- ۵- وزن مجاز رویهم چینی برای ۱/۸g (کیلوگرم و پاوند).
- ۶- مقدار بار مورد استفاده در آزمایش فشار عرضی (کیلوگرم و پاوند).



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-۱۹

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۵

پیوست

## تعلیه

- ۷- استحکام دیواره انتهائی روی پلاک نشان داده شود فقط وقتی که دیواره‌های انتهائی برای تحمل باری به اندازه ۰/۴ برابر کمتر یا بیشتر از حداکثر بار مجاز، یعنی ۰/۴P طراحی شده باشد باید روی پلاک نشان داده شود.
- ۸- استحکام دیواره جانبی فقط وقتی که دیواره‌های جانبی برای تحمل باری به اندازه ۰/۶P طراحی شده باشند باید روی پلاک نشان داده شود.
- ۹- تاریخ اولین بازدید و بازرسی نگهداری (ماه و سال) برای کانتینرهای جدید و تاریخهای بازدید و بازرسی بعدی نگهداری (ماه و سال) چنانچه پلاک برای این منظور استفاده شود.

## ضمیمه ۲

### آزمایشها و الزامات ایمنی ساختاری

#### مقدمه

در تنظیم الزامات این ضمیمه روشن است که در تمامی مراحل کارکرد کانتینرها، نیروهای حاصل از حرکت، جایگیری، رویهم چینی و وزن کانتینر پر و نیروهای بیرونی بیشتر از استحکام طرح کانتینر نمی‌گردند. به ویژه، فرضیات زیر در نظر گرفته شده‌اند:

الف - کانتینر به گونه‌ای نگهداری خواهد شد که در معرض نیروهائی بیش از نیروهای پیش‌بینی شده در طراحی قرار نمی‌گیرد.

ب - محموله کانتینر طبق رویه‌های توصیه شده تجارت به گونه‌ای چیده می‌شود که نیروهائی بیش از نیروهای پیش‌بینی شده در طراحی بر کانتینر وارد نمی‌کند.





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

تعمیرات

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۵ / ۲۶

پیوست

## ساخت

۱- کانتینر ساخته شده از هرگونه ماده مناسبی که آزمایشهای زیر را به طور مطلوب و بدون هیچگونه تغییر شکل یا از شکل خارج شدن دائمی و در نتیجه نامناسب گشتن برای استفاده به منظوری که طراحی شده است، بتوان با آن انجام داد، باید بی خطر و سالم در نظر گرفت.

۲- ابعاد، چگونگی وضعیت و مقاومت بستهای گوشه‌ای در ارتباط با سیستمهای بالا برنده و حفاظتی که در آنها کاربرد دارند باید نظارت و بررسی گردند.

## بارگیریهای آزمایشی و رویه‌های آزمایش

بارگیریهای آزمایشی و رویه‌های آزمایش زیر در صورتی که با طرح کانتینر تناسب داشته باشد باید در مورد تمامی کانتینرهای تحت آزمایش اعمال گردند.

### ۱- بلند کردن

کانتینری که دارای بار داخلی تجویز شده است، باید به گونه‌ای بالا برده شود که هیچگونه نیروهای شتاب قابل توجهی بر آن وارد نشود. پس از بالا بردن، کانتینر باید برای پنج دقیقه معلق مانده و سپس به زمین گذاشته شود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

### الف - بلند کردن از محل بستهای گوشه‌ای

بارگیرهای آزمایشی و نیروهای وارده	رویه‌های آزمایش
بارگیری داخلی: بار به گونه‌ای توزیع می‌شود که وزن کانتینر و بار آزمایشی باهم برابر ۲R باشد. در مورد کانتینر مخزن دار، اگر وزن آزمایشی بار داخلی به اضافه وزن خود کانتینر کمتر از ۲R باشد، باید یک بار تکمیلی که در طول مخزن پخش شده است به کانتینر وارد شود.	(۱) بلند کردن از بستهای گوشه بالا: برای بلند کردن کانتینرهای باطول اسمی بزرگتر از ۳/۰۰۰ میلی‌متر (۱۰ فوت) فوت نیروهای بلندکننده باید به صورت عمودی بر هر (۴) بست بالایی وارد شوند. برای بلند کردن کانتینرهایی باطول اسمی ۳/۰۰۰ میلی‌متر (۱۰ فوت) یا کمتر، نیروهای بلندکننده باید بر چهار بست گوشه بالا اعمال شوند، به گونه‌ای که زاویه میان هر وسیله بالابرنده و نیروی عمودی ۳۰ درجه باشد.
نیروهای وارده خارجی: مانند بلند کردن وزن ترکیبی ۲R به گونه‌ای که تجویز شده است (تحت عنوان رویه‌های آزمایش).	(۲) بلند کردن از بستهای گوشه‌های پائینی: برای بلند کردن کانتینرها، نیروهای بلندکننده باید به گونه‌ای باشد که وسایل بالابرنده فقط بر بستهای گوشه‌های پائینی‌ها تأثیر داشته باشد. نیروهای



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۰-۱۱

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

بسم الله تعالی

بلندکننده باید درز و ایایی با افق زیر  
وارد گردند:

(۳۰) درجه برای کانتینرهایی با  
طول اسمی ۱۲/۰۰۰ میلی متر  
(۴۰ فوت) یا بیشتر، (۳۷) درجه برای  
کانتینرهایی با طول اسمی ۹/۰۰۰  
میلی متر (۳۰ فوت) و تا ۱۲/۰۰۰  
میلی متر (۴۰ فوت) (اسمی) امانه خود  
۱۲/۰۰۰ میلی متر.

(۴۵) درجه برای کانتینرهایی با  
طول اسمی ۶/۰۰۰ میلی متر (۲۰ فوت)  
و تا ۹/۰۰۰ میلی متر (۳۰ فوت) امانه  
خود ۹/۰۰۰ میلی متر، (۶۰) درجه  
برای کانتینرهایی با طول اسمی کمتر از  
۶/۰۰۰ میلی متر (۲۰ فوت).



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت

## ۱- بلندکردن

### (ب) بلندکردن به وسیله روشهای دیگر

#### رویه‌های آزمایش

(۱) بلندکردن از محل روزنه‌های دیواره‌های جانبی کانتینری که و شاخکهای بالا بر جهت بلندکردن کانتینر داخل آنها می‌رود: کانتینر باید روی میله‌هایی در همان صفحه افقی قرار داده شود، در داخل هر روزنه یک میله قرار داده می‌شود که برای بلندکردن کانتینر پر استفاده می‌شود. میله‌ها باید پهنایی برابر باشاخشک‌هایی داشته باشند که قرار است در جابه‌جایی کانتینر استفاده شوند و تا ۷۵٪ طول روزنه داخل آن گردند.

#### (۲) بلندکردن از محل بازوهای قلابدار:

کانتینر باید روی بالشتک‌هایی در همان صفحه افقی قرار گیرد که هر بالشتک زیر یک بازوی قلابدار می‌باشد. این بالشتکها، باید هم‌اندازه فضای بلندکردن به وسیله بازوهای

#### بارگیرهای آزمایشی و نیروهای وارده

بارگیری داخلی:

بار به گونه‌ای توزیع می‌شود که وزن کانتینر بار آزمایشی با هم برابر  $1/25R$  باشند. در مورد کانتینر مخزن دار، وقتی وزن آزمایشی بار داخلی به اضافه وزن خود کانتینر کمتر از  $1/25R$  باشد یک بار تکمیلی که در طول مخزن پخش شده است باید به کانتینر وارد شود.

نیروهای وارده خارجی:

مانند بلندکردن وزن ترکیبی  $1/25R$  به گونه‌ای که تجویز شده است (تحت عنوان رویه‌های آزمایش).



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

قلابداری باشد که از آنها استفاده می شود.

(۳) دیگر روشها:

چنانچه کانتینرها برای حمل در وضعیت پر با هر روش دیگری که در قسمت (الف) یا بندهای (۱) و (۲) قسمت (ب) ذکر نشده است طراحی شده باشند باید همراه با بارگیری داخلی و نیروهای خارجی وارده که نمونه شرایط شتاب مناسب برابر آن روش هستند نیز آزمایش شوند.

## ۲- رویهم چینی

۱- به دلیل شرایط حمل و نقل بین المللی در صورتی که حداکثر نیروهای عمودی شتاب به نحو قابل ملاحظه ای متفاوت از  $1/8g$  باشند و زمانی که کانتینر به طور مطمئن و مؤثری محدود به چنین شرایطی باشد، جرم رویهم چینی ممکن است به نسبت مناسبی از نیروهای شتاب تغییر کند.

۲- در تکمیل موفقیت آمیز این آزمایش، می توان کانتینر را از نظر وزن مجاز رویهم چینی ساکت فوقانی که باید روی پلاک تأیید ایمنی در مقابل عنوان وزن مجاز رویهم چینی برای  $1/8g$  (کیلوگرم و پاوند) نشان داده شود، اندازه گیری نمود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-قا  
تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### بارگیرهای آزمایشی و نیروهای وارده

بارگیری داخلی:

بار به گونه‌ای توزیع می‌شود که وزن کانتینر و بار آزمایشی با هم برابر با  $1/8g$  گردد. کانتینرهای مخزن‌دار را می‌توان در وضعیت کاملاً خالی آزمایش نمود.

### رویه‌های آزمایش

کانتینری که دارای بارگیری داخلی تجویز شده است باید روی چهار بالشتک مسطح قرارگیرد که آنها نیز به نوبه خود بر روی یک سطح افقی محکم که هر یک زیر یک بست پائینی گوشه یا سازه مشابه در گوشه می‌باشند، نگاهداری می‌شوند. بالشتکها باید زیر بستها متمرکز گردیده و تقریباً همان ابعاد در طرح را مانند بستها داشته باشند.

### نیروهای وارده خارجی:

مانند اینکه هر یک از چهار بست گوشه‌های بالا را در معرض یک نیروی عمودی روبه پائین برابر با  $1/8 \times 25 \times 0$  وزن مجاز رویهم چینی ساکن فوقانی قرار داد.

هر نیروی وارده خارجی باید از طریق یک بست گوشه‌ای مشابه در آزمایش یا بالشتکی با همان ابعاد در طرح بر هر کدام از بستهای گوشه وارد شود. بست گوشه یا بالشتک آزمایشی باید نسبت به بست گوشه بالایی کانتینر برابر ۲۵ میلی‌متر (۱ اینچ) در عرض و ۳۸ میلی‌متر (۱/۵ اینچ) در طول باشد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

لیومت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۳- بارهای متمرکز

بارگیریهای آزمایشی و نیروهای وارده رویه‌های آزمایش

(الف) روی سقف

بارگیری داخلی:

هیچ

نیروهای وارده خارجی:

نیروهای وارده خارجی بطور عمودی به سمت پایین سطح بیرونی ضعیفترین قسمت سقف کانتینر وارد می‌آیند.	بار متمرکز برابر با ۳۰۰ کیلوگرم (۶۶۰ پاوند) که به طور یکنواخت در محدوده‌ای به مساحت ۳۰۰ میلی متر × ۶۰۰ میلی متر (۱۲ اینچ × ۲۴ اینچ) پخش شده است.
--	--

(ب) روی کف

بارگیری داخلی:

آزمایش باید با قراردادادن کانتینر روی چهارپایه تراز زیر چهارگوشه زیرین آن صورت گیرد به شیوه‌ای که ساختار اصلی آن برای کج شدن آزاد باشد.	دو بار متمرکز هر یک به وزن ۲۷۳۰ کیلوگرم (۶۰۰۰ پاوند) که هر یک روی کف کانتینر در منطقه تماسی به مساحت ۱۴۲ سانتی متر مربع (۲۲ اینچ مربع) وارد می‌شوند.
---	--

اسباب و وسایل آزمایش با وزن

۵۴۶۰ کیلوگرم (۱۲۰۰۰ پاوند) یعنی

(۲۷۳۰) کیلوگرم (۶۰۰۰ پاوند)

نیروهای وارده خارجی:



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۰۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

تعالیه

هیچ

در هر یک از دو سطح با دارا بودن مجموع سطح تماس ۲۸۴ سانتی متر مربع (۴۴ اینچ مربع)، هنگام بارگیری، یعنی ۱۴۲ سانتی متر مربع (۲۲ اینچ مربع) در هر سطح با پهنای سطح ۱۸۰ میلی متر (۷ اینچ) با فاصله ۷۶۰ میلی متر (۳۰ اینچ) از یکدیگر، مرکز به مرکز، باید در تمامی سطح کف کانتینر حرکت داده شوند.

#### ۴- فشار عرضی

رویه‌های آزمایش

بارگیرهای آزمایشی و نیروهای وارده

بارگیری داخلی:

هیچ

نیروهای وارده خارجی:

وارد آوردن فشار به ساختارهای انتهایی پهلوها و قسمتهای جانبی کانتینر، نیروها باید برابر با نیروهایی باشد که کانتینر برای آنها طراحی شده است.

کانتینر در وضعیت خالی، باید روی چهار عدد پایه تراز به صورت یکی در زیر هر گوشه زیرین قرار داده شود و در مقابل تکانهای عمودی و افقی به وسیله اسباب و آلات لنگر حفظ گردد. اسباب مزبور باید به گونه‌ای قرار گیرند که فشار افقی تنها در گوشه‌های زیرین و به طور مورب در مقابل آن قسمتهایی که این نیروها بر آنها وارد می‌گردد در نظر گرفته شود.





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره ۱۱۰ - ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

نیروهای وارده خارجی جداگانه یا همزمان با هریک از بستهای گوشه‌ای بالا، روی یک سمت کانتینر در خطوطی به موازات هر دو ساختار زیرین و سطوح قسمتهای انتهایی کانتینر اعمال می‌گردند نیروها باید ابتدا به سوی و سپس به سمت خارج از بستهای گوشه‌ای بالا وارد آیند. در مورد کانتینرهایی که هریک از قسمتهای انتهایی آن حول خط مرکزی عمودی خود دارای قرینه است، تنها یک قسمت مورد آزمایش قرار می‌گیرد لیکن دو سمت کانتینرهایی با قسمتهای انتهایی فاقد قرینه باید مورد آزمایش قرار گیرند.

#### ۵- تحمل فشار طولی (آزمایش سکون)

هنگام طراحی و ساخت کانتینرها باید به خاطر داشت که کانتینرها ممکن است هنگام حمل به طرق زمینی شتابهای ۲g را که به طور افقی در جهت طولی وارد می‌شوند، متحمل گردند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶/۵/۱۳۷۹

پیوست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## بارگیریهای آزمایشی و نیروهای وارده رویه‌های آزمایش

### بارگیری داخلی:

بار توزیع شده به طور یکنواخت به گونه‌ای که وزن ترکیبی کانتینر و بار آزمایش برابر با حداکثر میزان یا وزن مفید ناخالص یا R گردد. در خصوص کانتینرهای مخزن دار هنگامی که وزن بار داخلی به اضافه وزن خود کانتینر کمتر از حداکثر میزان یا وزن مفید ناخالص یا R باشد، بار تکمیلی باید به کانتینر وارد گردد.

کانتینری که دارای بارگیری داخلی تجویز شده است باید به طور طولی با محکم کردن دو بست گوشه‌ای زیرین یا ساختارهای گوشه‌ای معادل در یک انتها به نقاط مناسبی از لنگر مورد فشار قرارگیرد. نیروهای وارده خارجی ابتدا باید به سوی و سپس به خارج از نقاط لنگر وارد شوند. کلیه قسمت‌های جانبی کانتینر باید مورد آزمایش قرار گیرند.

### نیروهای وارده خارجی:

مانند اینکه هر یک از پهلوهای کانتینر را در معرض نیروهای کشش و تراکم طولی مقدار R قرار دهند، یعنی نیروی ترکیبی  $2R$  یکجاری ساختار زیرین کانتینر.

### ۶- دیواره‌های انتهایی

دیواره‌های انتهایی باید قدرت تحمل باری که حداقل  $0/4$  برابر حداکثر بار مجاز می‌باشد را داشته باشد. با این حال در صورتی که دیواره‌های انتهایی با هدف تحمل باری کمتر یا بیشتر از  $0/4$  برابر حداکثر بار مجاز طراحی شده باشند این عامل مقاومت باید طبق



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

بسم الله تعالی

ماده (۱) ضمیمه (۱) روی پلاک تأیید ایمنی درج گردد.

رویه‌های آزمایش

بارگیرهای آزمایشی و نیروهای وارده

بارگیری داخلی:

بارگیری داخلی تجویز شده باید به شرح زیر اعمال گردد:  
هر دو انتهای کانتینر باید مورد آزمایش قرار گیرند مگر هنگامی که قسمت‌انتهایی یکسان باشند که در این صورت تنها یکی از آنها باید آزمایش شود. دیواره‌های انتهایی کانتینر که دارای قسمت‌های جانبی باز یا درهای جانبی هستند را می‌توان به‌طور جداگانه یا همزمان مورد آزمایش قرار داد. دیواره‌های انتهایی کانتینرها که دارای قسمت‌های جانبی باز یا درهای جانبی هستند باید جداگانه مورد آزمایش قرار گیرند.

مانند اینکه بخش داخلی یک دیواره انتهایی را در معرض  $0/4p$  بار توزیع شده به صورت یکنواخت یا بار دیگری از این قبیل که امکان دارد کانتینر برای آن طراحی شده باشد قرار می‌دهد.

نیروهای وارده خارجی:

هیچ

هنگامی که قسمت‌های انتهایی جداگانه تحت آزمایش قرار می‌گیرند واکنشها در برابر نیروهای وارده به دیوار انتهایی باید به ساختار زیرین



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره ۱۱۰-ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

کانتینر محدود گردند.

### ۷- دیواره‌های جانبی

دیواره‌های جانبی باید قدرت تحمل باری که حداقل  $0/6$  برابر حداکثر بار مجاز می‌باشد را داشته باشد. با این حال در صورتی که دیواره‌های جانبی با هدف تحمل وزنی کمتر یا بیشتر از  $0/6$  برابر حداکثر بار مجاز طراحی شده باشند این عامل مقاومت باید طبق ماده (۱) ضمیمه (۱) روی پلاک تأیید ایمنی درج گردد.

#### رویه‌های آزمایش

#### بارگیرهای آزمایشی و نیروهای وارده

##### بارگیری داخلی:

بارگیری داخلی تجویز شده باید به شرح زیر اعمال گردد:  
هر دو پهلو کانتینر باید مورد آزمایش قرارگیرد مگر هنگامی که پهلوها یکسان باشد که در این صورت تنها یک پهلو باید آزمایش شود.  
دیواره‌های جانبی باید جداگانه آزمایش شوند و واکنشها نسبت به نیروی بارگیری داخلی باید به بستهای گوشه‌ای یا ساختارهای گوشه‌ای معادل محدود گردند. کانتینرهایی با

مانند اینکه بخش درونی دیواره جانبی را در معرض  $0/6p$  بار توزیع شده به صورت یکنواخت یا نیروی دیگری از این قبیل که امکان دارد کانتینر برای آن طراحی شده باشد قرار می‌دهد.

##### نیروهای وارده خارجی:

هیچ



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره ۱۱۰

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

کانتینر محدود گردند.

### ۷- دیواره‌های جانبی

دیواره‌های جانبی باید قدرت تحمل باری که حداقل ۰/۶ برابر حداکثر بار مجاز می‌باشد را داشته باشد. با این حال در صورتی که دیواره‌های جانبی با هدف تحمل وزنی کمتر یا بیشتر از ۰/۶ برابر حداکثر بار مجاز طراحی شده باشند این عامل مقاومت باید طبق ماده (۱) ضمیمه (۱) روی پلاک تأیید ایمنی درج گردد.

#### رویه‌های آزمایش

#### بارگیرهای آزمایشی و نیروهای وارده

##### بارگیری داخلی:

بارگیری داخلی تجویز شده باید به شرح زیر اعمال گردد:  
هر دو پهلوئی کانتینر باید مورد آزمایش قرارگیرد مگر هنگامی که پهلوها یکسان باشد که در این صورت تنها یک پهلو باید آزمایش شود.  
دیواره‌های جانبی باید جداگانه آزمایش شوند و واکنشها نسبت به نیروی بارگیری داخلی باید به بستهای گوشه‌ای یا ساختارهای گوشه‌ای معادل محدود گردند. کانتینرهایی با

مانند اینکه بخش درونی دیواره جانبی را در معرض ۰/۶p بار توزیع شده به صورت یکنواخت یا نیروی دیگری از این قبیل که امکان دارد کانتینر برای آن طراحی شده باشد قرار می‌دهد.

##### نیروهای وارده خارجی:

هیچ



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره ۱۱۰ - ۹

تاریخ ۱۳۷۹ / ۵ / ۲۶

پیوست

قسمتهای فوقانی باز باید در وضعیتی  
آزمایش گردند که با هدف کاربرد آنها  
در آن وضعیت طراحی شده‌اند،  
به‌عنوان مثال با قرار داشتن بخشهای  
فوقانی متحرک در جای خود.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و شانزده ماده  
و دو ضمیمه آن در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ بیست و سوم مرداد ماه یکهزار و سیصد و  
هفتاد و نه به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است.

مهدی کروبی  
رئیس مجلس شورای اسلامی